

Decimotercera Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados

21 de marzo de 2012

Español

Original: inglés

Ginebra, 11 de noviembre de 2011

Acta resumida de la segunda sesión

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el viernes 11 de noviembre de 2011, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Hoffmann..... (Alemania)

Sumario

Examen y aprobación del documento final

Clausura de la Conferencia

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, *dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento*, a la Dependencia de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas de la Conferencia se reunirán en un documento único que se publicará poco después del período de sesiones.

Se declara abierta la sesión a las 16.05 horas.

Examen y aprobación del documento final (CCW/AP.II/CONF.13/4 y Corr.1 y CCW/AP.II/CONF.13/5 y Corr.1; CCW/AP.II/CONF.13/CRP.1; documento oficioso con enmiendas a este distribuido en la sala de conferencias en inglés únicamente)

1. **El Presidente** señala a la atención el proyecto de documento final de la 13ª Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado (CCW/AP.II/CONF.13/CRP.1, publicado en inglés únicamente) y al documento oficioso con enmiendas a este, e invita a la Conferencia a examinar el documento capítulo por capítulo y, cuando sea preciso, párrafo por párrafo antes de aprobar el texto en su conjunto.

Capítulo 1. Introducción

Párrafos 1 a 4

2. *Quedan aprobados los párrafos 1 a 4.*

Capítulo II. Organización de la 13ª Conferencia Anual

Párrafo 5

3. *Queda aprobado el párrafo 5.*

Párrafo 6

4. **El Presidente** señala que en la segunda oración la expresión "Ambassador Wang Qun" debe sustituirse por "Chargé d'Affaires, Mr. Wu Haitao".

5. *Queda aprobado el párrafo 6 en su forma oralmente revisada.*

Párrafos 7 a 14

6. **El Presidente** señala que deben enmendarse las listas de Estados y representantes de organizaciones que han participado en la Conferencia teniendo en cuenta las listas actualizadas que figuran en el documento oficioso.

7. *Quedan aprobados los párrafos 7 a 14 en su forma revisada.*

Capítulo III. Trabajos de la 13ª Conferencia Anual

Párrafos 15 a 17

8. *Quedan aprobados los párrafos 15 a 17.*

Párrafos 18 a 20

9. **El Presidente** señala que deben enmendarse las listas siguientes con arreglo a las listas actualizadas que figuran en el documento oficioso: Estados y representantes de organizaciones que han participado en los debates sobre los temas 8 a 10 de la agenda y sobre los artefactos explosivos improvisados; Estados cuyos informes nacionales anuales ha examinado la Conferencia; y documentos examinados por la Conferencia durante sus deliberaciones.

10. *Quedan aprobados los párrafos 18 a 20 en su forma revisada.*

Capítulo IV: Conclusiones y recomendaciones

Párrafos 21 y 22

11. *Quedan aprobados los párrafos 21 y 22.*

Párrafos 23 y 24

12. **El Presidente** señala que se hará un pequeño cambio editorial en el párrafo 23 y que el párrafo 24 debe enmendarse según el fragmento correspondiente del documento oficioso para incorporar las decisiones adoptadas en relación con la aplicación y condición del Protocolo.

13. *Quedan aprobados los párrafos 23 y 24 en su forma revisada.*

Párrafo 25

14. **El Sr. Vipul** (India) propone que se enmiende el párrafo como sigue: "The Conference took note of the report by Mr. Reto Wollenmann of Switzerland, Coordinator on improvised explosive devices (IEDs), as contained in document CCW/AP.II/CONF.13/3/Rev.1".

15. *Queda aprobado el párrafo 25 en su forma oralmente revisada.*

Párrafo 26

16. **El Presidente** señala que debe enmendarse el párrafo para incorporar las decisiones tomadas sobre la cuestión de los artefactos explosivos improvisados, como se recoge en el documento oficioso.

17. *Queda aprobado el párrafo 26 en su forma revisada.*

Párrafo 27

18. *Queda aprobado el párrafo 27.*

Párrafo 28

19. **El Presidente** señala que la Conferencia ha decidido nombrar a la Embajadora Maria Ciobanu de Rumania Presidenta designada de la 14ª Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes, que se celebrará en 2012, y a los representantes de China, la India y los Países Bajos, Vicepresidentes designados. Si no hay objeción, entenderá que la Conferencia desea aceptar estos nombramientos y enmendar el párrafo en consecuencia.

20. *Así queda acordado.*

21. *Queda aprobado el párrafo 28 en su forma revisada.*

Párrafo 29

22. *Queda aprobado el párrafo 29.*

Párrafo 30

23. **El Presidente** entiende que la Conferencia ha acordado que la labor del Grupo de Expertos que examinará la 14ª Conferencia estará dirigida por el Sr. Jesús Ricardo S. Domingo de Filipinas en su calidad de Coordinador sobre la aplicación y condición del Protocolo y el Sr. Philip Kimpton de Australia como Coordinador sobre artefactos explosivos improvisados. El Sr. Kimpton contará con la asistencia del Sr. Reto Wollenmann de Suiza, en su calidad de colaborador del Coordinador. De no haber

objeción, entiende que la Conferencia desea proceder de esta manera y enmendar el párrafo en consecuencia.

24. *Así queda acordado.*

25. *Queda aprobado el párrafo 30 en su forma revisada.*

Párrafo 31

26. **El Presidente** señala que debe enmendarse el párrafo en consonancia con el fragmento correspondiente del documento oficioso de manera que se incluyan las signaturas pertinentes.

27. *Queda aprobado el párrafo 31 en su forma revisada.*

Anexos I a III

28. *Quedan aprobados los anexos I a III.*

Anexo IV

29. **El Presidente** señala a la atención los documentos CCW/AP.II/CONF.13/5 y Corr.1 en que figuran los costos estimados de la 14ª Conferencia Anual.

30. *Queda aprobado el texto de los documentos CCW/AP.II/CONF.13/5 y Corr.1, que se incorporará al anexo IV del documento final.*

Anexo V

31. **El Presidente** señala a la atención los documentos CCW/AP.II/CONF.13/4 y Corr.1 en que figuran los costos estimados de la reunión de 2012 del Grupo de Expertos.

32. *Queda aprobado el texto de los documentos CCW/AP.II/CONF.13/4 y Corr.1, que se incorporará al anexo V del documento final.*

Anexo VI

33. **El Presidente** señala a la atención el documento oficioso en que figura la lista de Estados que han notificado al Depositario su consentimiento en quedar obligados por el Protocolo II enmendado. Al 11 de noviembre de 2011, 97 Estados habían notificado su consentimiento.

34. *Queda aprobada la lista de Estados, que se incorporará al anexo VI del documento final.*

Anexo VII

35. **El Presidente** señala a la atención un documento oficioso con una sinopsis de los informes nacionales anuales presentados para la 13ª Conferencia Anual.

36. *Queda aprobada la sinopsis de los informes nacionales anuales, que se incorporará al anexo VII del documento final.*

37. *Queda aprobado en su conjunto el proyecto de documento final de la 13ª Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado, en su forma revisada.*

Clausura de la Conferencia

38. Tras dar las gracias a todas las delegaciones, la secretaría y a los servicios de conferencias por sus contribuciones, el **Presidente** declara clausurada la 13ª Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado.

Se levanta la sesión a las 16.25 horas.